

Transcreation in the Creative Industries (AST020L727S) (Not Live)

Formerly AST020L724Y

View Online



Abend-David, Dror, ed. *Media and Translation: An Interdisciplinary Approach*. Paperback edition. New York: Bloomsbury Academic, an imprint of Bloomsbury Publishing Inc, 2016. Print.

Adab, Beverly, and Cristina Valdés, eds. 'The Translator: Vol 10, No 2'. n. pag. Web. <<http://www.tandfonline.com/toc/rtrn20/10/2?nav=tocList>>.

Anholt, Simon. *Another One Bites the Grass: Creating International Ad Campaigns That Make Sense*. John Wiley & Sons, 2000. Print.

---. 'Travel and Tourism Companies: Global Brands'. *Journal of Vacation Marketing* 5.3 (1999): 290–295. Web.

Bassnett, Susan. *Translation*. New York: Routledge, 2014. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>>.

Berger, John. *Ways of Seeing*. London: Penguin, 2008. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/661959?page=0&uid=^u>>.

Bermann, Sandra, and Catherine Porter. *A Companion to Translation Studies*. Blackwell companions to literature and culture. Chichester, England: Wiley-Blackwell, 2014. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>>.

Bielsa,
Esperanc

a. *Cosmopolitanism and Translation*. Translation theories explored. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge, 2016. Print.

Bolander, Brook. *Language and Power in Blogs: Interaction, Disagreements and Agreements*. Pragmatics&beyond new series. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2013. Web. <<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10813549>>.

Borodo, Michal. *Translation, Globalization and Younger Audiences : The Situation in Poland: Volume 25*. Oxford: Peter Lang, 2017. Print.

'BRITISH COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.Pdf'. Web.

<http://www.acpcultures.eu/_upload/ocr_document/BRITISH%20COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.pdf>.

Brodie, Geraldine Brodie, Emma Cole, and Emma Cole Cole, eds. *Adapting Translation for the Stage* (Routledge Advances in Theatre & Performance Studies). Routledge; 1 edition. Web.

<https://www.amazon.com/Adapting-Translation-Routledge-Advances-Performance/dp/1138218871/ref=mt_hardcover?_encoding=UTF8&me=>>.

Camilla Østergaard Pedersen. 'Exploring the Concept of Transcreation PhD Thesis'. Web. <<http://pure.au.dk/portal/files/61306039/Thesis.pdf>>.

Carr, David. *Promise of Cultural Institutions*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press, 2003. Print.

Chen, Yun-shiuan (Viola). 'Translation, the Knowledge Economy, and Crossing Boundaries in Contemporary Education'. *Educational Philosophy and Theory* 48.12 (2016): 1284-1297. Web.

Clarke, Michael. *Verbalising the Visual: Translating Art and Design into Words*. Lausanne: AVA Academia, 2007. Print.

Claudia Benetello. 'Transcreation as Creation of a New Original: A NortonTM Case Study'. 11AD. Web. <<https://www.youtube.com/watch?v=IF-F89RhWMo&feature=youtu.be>>.

Clifford, James, George E. Marcus, and School of American Research. *Writing Culture: The Poetics and Politics of Ethnography*. A School of American Research advanced seminar. Berkeley, Calif: University of California Press, 1986. Print.

'Creative Economy Outlook and Country Profiles: Trends in International Trade in Creative Industries - Webditcted2016d5_en.Pdf'. Web. <http://unctad.org/en/PublicationsLibrary/webditcted2016d5_en.pdf>.

'Creative Industries'. N.p., n.d. Web. <<http://www.thecreativeindustries.co.uk/>>.

Cronin, Michael, and Sherry Simon. 'Introduction: The City as Translation Zone'. *Translation Studies* 7.2 (2014): 119-132. Web.

'Cultusjournal - Transcreation and the Professions (2014, 7)'. N.p., n.d. Web. <<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>>.

Daniel Pedersen. 'Exploring the Concept of Transcreation - Transcreation as "More than Translation"?' n. pag. Web. <https://www.academia.edu/10238994/Exploring_the_concept_of_transcreation_transcreation_as_more_than_translation>.

---. 'Transcreation in Marketing and Advertising - An Ethnographic Study1 PhD Thesis'. Web. <http://pure.au.dk/portal/files/99715430/Transcreation_in_Marketing_and_Advertising_An_Ethnographic_Study1.pdf>.

Davies, Rosamund, and Gaudi Sigthorsson. *Introducing the Creative Industries: From Theory to Practice*. Los Angeles: SAGE, 2013. Web.
<<https://app.talis.com/textbooks/9781446281567>>.

De Mooij, Marieke. 'Translating Advertising'. *The Translator* 10.2 (2004): 179–198. Web.

Deutscher, Guy. *Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages*. London: Arrow, 2011. Web. <<https://roeuni.overdrive.com/media/2901047>>.

Dionysios Kapsaskis. 'Translation in the Creative Industries: An Introduction'. n. pag. Web.
<https://www.jostrans.org/issue29/art_kapsaskis.pdf>.

---. 'Translation in the Creative Industries Generic Article'. N.p., n.d. Web.
<https://www.languages-media.com/press_interviews_2020_kapsakis.php>.

Elena Manca, ed. 'Cultus - Tourism Across Cultures'. 1.9 (2016): n. pag. Web.
<<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>>.

Esser, Andrea, Miguel Bernal-Merino, and Iain Robert Smith, eds. *Media across Borders: Localizing TV, Film and Video Games*. Routledge advances in internationalizing media studies. New York: Routledge, 2016. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315749983&uid=^u>>.

Flew, Terry. *The Creative Industries: Culture and Policy*. Los Angeles, [Calif.]: SAGE, 2012. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781446254226&uid=^u>>.

---. *The Creative Industries: Culture and Policy*. London: SAGE, 2012. Print.

---. 'Toward a Cultural Economic Geography of Creative Industries and Urban Development: Introduction to the Special Issue on Creative Industries and Urban Development'. *The Information Society* 26.2 (2010): 85–91. Web.

'From Cultural to Creative Industries: International Journal of Cultural Policy: Vol 11, No 1'. n. pag. Web. <<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/10286630500067606>>.

Gambier, Yves. *Border Crossings : Translation Studies and Other Disciplines*: 126. Amsterdam/Philadelphia, NETHERLANDS: John Benjamins Publishing Company, 2016. Web.
<<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4661486>>.

Garnham, Nicholas. 'From Cultural to Creative Industries'. *International Journal of Cultural Policy* 11.1 (2005): 15–29. Web.

Geertz, Clifford. *The Interpretation of Cultures: Selected Essays*. London: Fontana Press, 1993. Print.

Guillot, Marie-Noelle. 'Cross-Cultural Pragmatics and Translation'. Ed. Juliane House. *Palgrave advances in language and linguistics*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014.

73–95. Print.

Guillot, Marie-Noëlle. 'Cross-Cultural Pragmatics and Translation: The Case of Museum Texts as Interlingual Representation'. *Translation: A Multidisciplinary Approach*. Ed. Juliane House. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2017. 73–95. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>>.

Hartley, John, ed. *Creative Industries*. Malden, Mass: Blackwell, 2005. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>>.

---. *Creative Industries*. Malden, MA: Blackwell Pub, 2005. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>>.

Hesmondhalgh, David. *The Cultural Industries*. 3rd ed. London: SAGE, 2013. Print.

'How to Make a Living in the Creative Industries'. Web.

<<http://www.wipo.int/publications/en/details.jsp?id=4040>>.

Humphrey, Louise. *Little Book of Transcreation*. London: Mother Tongue Ltd, 2011. Print.

Jennings, David. *Net, Blogs and Rock 'n' Roll: How Digital Discovery Works and What It Means for Consumers, Creators and Culture*. London: Nicholas Brealey, 2007. Print.

John O'ReganJane WilkinsonMike Robinson. *Travelling Languages: Culture, Communication and Translation in a Mobile World (Hardback)* - Routledge. Routledge, 2014. Web.

<<https://www.routledge.com/product/isbn/9780415739375?source=igodigital>>.

Katan, David, ed. 'Cultus - Transcreation and the Professions'. 7 (2014): n. pag. Web.

<<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>>.

---. *Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. 2nd ed. Manchester: St. Jerome Pub, 2004. Web.

<<http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip048/2003018476.html>>.

---. 'Translation at the Cross-Roads: Time for the Transcreational Turn?' *Perspectives* 24.3 (2016): 365–381. Web.

Katan, David, Mustapha Ben Taïbi, and Taylor & Francis (Londyn). *Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. Third edition. Abingdon: Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business, 2021. Print.

Kenny, Dorothy, and Kyongjoo Ryou. *Across Boundaries: International Perspectives on Translation Studies*. Newcastle: Cambridge Scholars, 2007. Print.

Krebs, Katja Krebs, ed. *Translation And Adaptation In Theatre And Film*. Taylor & Francis Ltd, 2013. Print.

Kristensen, Tine. 'Localisation and Tourist Brochures'. *Perspectives* 10.3 (2002): 193–205. Web.

Landry, Charles, and Phil Wood. *The Intercultural City*. Earthscan Publications Ltd. Web.
<<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=nlebk&AN=208923&authtype=shib&custid=s8507611>>.

Laviosa, Sara, and Maria
Gonza

lez Davies, eds. *The Routledge Handbook of Translation and Culture*. Abingdon, Oxon: Routledge, Taylor and Francis Group, 2020. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/1998722?page=0&uid=^u>>.

Liao, Min-Hsiu. 'Museums and Creative Industries: The Contribution of Translation Studies'. *The Journal of Specialised Translation* 29 (2018): n. pag. Web.
<http://www.jostrans.org/issue29/art_liao.php>.

Liddicoat, Anthony J. 'Intercultural Mediation, Intercultural Communication and Translation'. *Perspectives* 24.3 (2016): 354–364. Web.

---. 'Translation as Intercultural Mediation: Setting the Scene'. *Perspectives* 24.3 (2016): 347–353. Web.

'LISA: Homepage'. N.p., n.d. Web.
<<https://web.archive.org/web/20110101195336/http://www.lisa.org/Homepage.8.0.html>>.

Louise Ravelli. *Museum Texts: Communication Frameworks*. Routledge, 2006. Web.
<<https://www.amazon.co.uk/Museum-Texts-Communication-COMMUNICATION-Jan-01-2006/dp/B007S7J9VE>>.

Malefyt, Timothy deWaal, and Brian Moeran. *Advertising Cultures*. Oxford: Berg, 2003. Print.

Malmkjær, Kirsten. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge, 2020. Web.

---. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge, 2020. Web.

'Mapping the Creative Industries: A Toolkit | Blog | Creative Economy | British Council'. N.p., n.d. Web.
<<http://creativeeconomy.britishcouncil.org/blog/10/04/08/mapping-creative-industries-toolkit/>>.

Massey, Gary, Elsa Huertas-Barros, and David Katan. *The Human Translator in The 2020s*. Milton: Taylor & Francis Group, 2022. Print.

Mathieu, Chris, ed. *Careers in Creative Industries*. London: Routledge, 2015. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203136164&uid=^u>>.

Mediating Emergencies and Conflicts: Frontline Translating and Interpreting (Palgrave Studies in Translating and Interpreting). Palgrave Macmillan; 1st ed. 2016 edition, 12AD. Web.

<[https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Interpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords=federici emergency](https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Interpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords=federici+emergency)>.

Milln

, Carmen, and Francesca Bartrina. The Routledge Handbook of Translation Studies. Routledge handbooks in applied linguistics. London: Routledge, 2013. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203102893&uid=^u>>.

'Mind the Gap in Tourism Discourse: Traduzione, Mediazione, Inclusione | Altre Modernità (2019)'. n. pag. Web.

<<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1392/showToc>>.

Moeran, Brian. The Business of Creativity: Toward an Anthropology of Worth. Anthropology and business: crossing boundaries, innovating praxis. Walnut Creek, CA: Left Coast Press, 2014. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1585262>>.

Moore, Alannah. The Creative Person's Website Builder: How to Make a pro Website Yourself Using WordPress and Other Easy Tools. Cincinnati, Ohio: How Books, 2012. Print.
Neather, Robert. "'Non-Expert" Translators in a Professional Community'. The Translator 18.2 (2012): 245-268. Web.

Pedersen, Daniel. 'Exploring the Concept of Transcreation - Transcreation as 'More than Translation?' Cultus 7 (2014): n. pag. Web.

<<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>>.

---. 'Managing Transcreation Projects'. Translation Spaces 6.1 (2017): 44-61. Web.

Raw, Lawrence, ed. Translation, Adaptation and Transformation. Bloomsbury advances in translation. London: Bloomsbury, 2013. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>>.

Ringrow, Helen. The Language of Cosmetics Advertising. London: Palgrave Macmillan, 2016. Print.

Routledge Handbook of Translation and Politics. London: Routledge, 2018. Print.

Rubel, Paula G., and Abraham Rosman, eds. Translating Cultures: Perspectives on Translation and Anthropology. Oxford: Berg, 2003. Print.

Schlesinger, Philip. 'The Creative Economy: Invention of a Global Orthodoxy'. Innovation: The European Journal of Social Science Research 30.1 (2017): 73-90. Web.

Sheehan, Kim. *Controversies in Contemporary Advertising*. Second edition. Los Angeles: SAGE, 2014. Web. <<http://dx.doi.org/10.4135/9781452233130>>.

Silverman, Raymond Silverman, ed. *Museum as Process: Translating Local and Global Knowledges (Museum Meanings)*. Routledge; 1 edition. Web. <https://www.amazon.com/Museum-Process-Translating-Knowledges-Meanings/dp/0415661579/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1504961720&sr=8-1&keywords=Museum+as+a+Process>.

Simmons, John. *The Invisible Grail: How Brands Can Be Used to Enage with Audiences*. Revised edition. Rochester: Urbane Publications, 2016. Print.

Sissel Marie Rike. 'Bilingual Corporate Websites — from Translation to Transcreation?' *The Journal of Specialised Translation* 20 (2013): 68–85. Web. <http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php>.

Spinzi, Cinzia, and Alessandra Rizzo, eds. *Translation or Transcreation?: Discourses, Texts and Visuals*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2018. Print.

Stoneman, Paul and ebrary, Inc. *Soft Innovation: Economics, Product Aesthetics, and the Creative Industries*. Oxford: Oxford University Press, 2010. Web. <<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10356804>>.

Sturge, Kate. *Representing Others: Translation, Ethnography and the Museum*. Translation theories explored. Manchester: St. Jerome, 2007. Print.

Sulaiman, M. Zain, and Rita Wilson. *Translation and Tourism: Strategies for Effective Cross-Cultural Promotion*. 1st ed. 2019. Singapore: Springer, 2019. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789811363436&uid=^u>>.

Sulaiman, Mohamed Zain. 'The Misunderstood Concept of Translation in Tourism Promotion'. *The International Journal of Translation and Interpreting Research* 8.1 (2016): n. pag. Web.

Tomei, Renato. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing, 2017. Web. <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>>.

---. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing, 2017. Web. <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>>.

Torresi, Ira. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Hoboken: Taylor and Francis, 2014. Print.

---. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome, 2010. Web. <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>>.

>.

---. Translating Promotional and Advertising Texts. Translation practices explained.

Manchester: St. Jerome, 2010. Web.

<<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>

>.

'Transcreation'. N.p., n.d. Web.

<<http://www.translationsinlondon.com/transcreation-translating-for-the-creative-industries/>

>.

Vesela, Dagmar, and Katarina Klimova. 'Creative Industries and Their Relation to Translation/Interpreting Practice and to Innovation'. Global Journal of Computer Science 5.1 (2015): n. pag. Web.

'VIDEO: Transcreation as a Convention-Defying Practice | Claudia Benetello | Pulse | LinkedIn'. N.p., n.d. Web.

<<https://www.linkedin.com/pulse/video-transcreation-convention-defying-practice-claudia-benetello>>.

Viviana Gaballo. 'Exploring the Boundaries of Transcreation in Specialized Translation'. n. pag. Web. <<https://edipuglia.it/wp-content/uploads/ESP%202012/Gaballo.pdf>>.

Williams, Brad, David Damstra, and Hal Stern. Professional WordPress: Design and Development. Third edition. Hoboken: John Wiley & Sons, 2015. Web.

<<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10381068>>.

Yorke, John. Into the Woods: A Five-Act Journey into Story. New York, NY: The Overlook Press, 2015. Print.

Zethsen, Karen. 'Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies'.

TTR : traduction, terminologie, rédaction 20.1 281-308. Web.

<<https://www.erudit.org/en/journals/ttr/2007-v20-n1-ttr2280/018506ar/>>.

Zethsen, Karen Korning. 'Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies'. TTR: Traduction, terminologie, rédaction 20.1 (2007): n. pag. Web.